



EBAUCHES BETTLACH S.A.
CH - 2544 BETTLACH SUISSE

Ø
30,70
mm

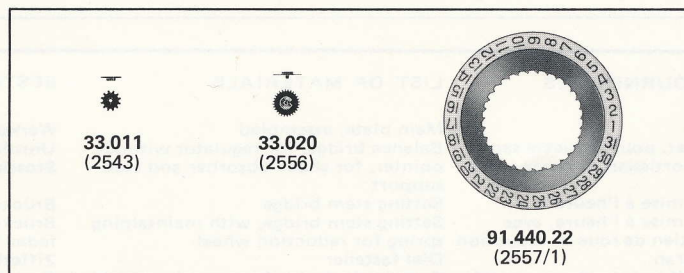
Mouvement Roskopf, échappement à chevilles, seconde au centre directe, remontoir automatique, avec et sans indicateur de quantième, fréquence 3 Hz.

Roskopf movement, pin-pallet escapement, direct sweep second, self-winding mechanism, with or without date indicator, frequency 3 Hz.

Roskopfwerk, Stiftenhemmung, Zentralsekunde direkte Übertragung, automatischer Aufzug, mit oder ohne Datum-anzeiger, Frequenz 3 Hz.

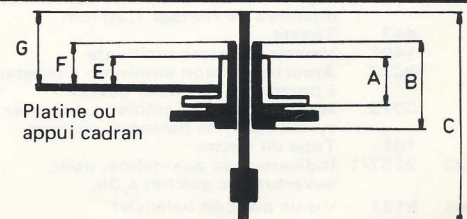
	6,30		H mm
	825.601	825.611	

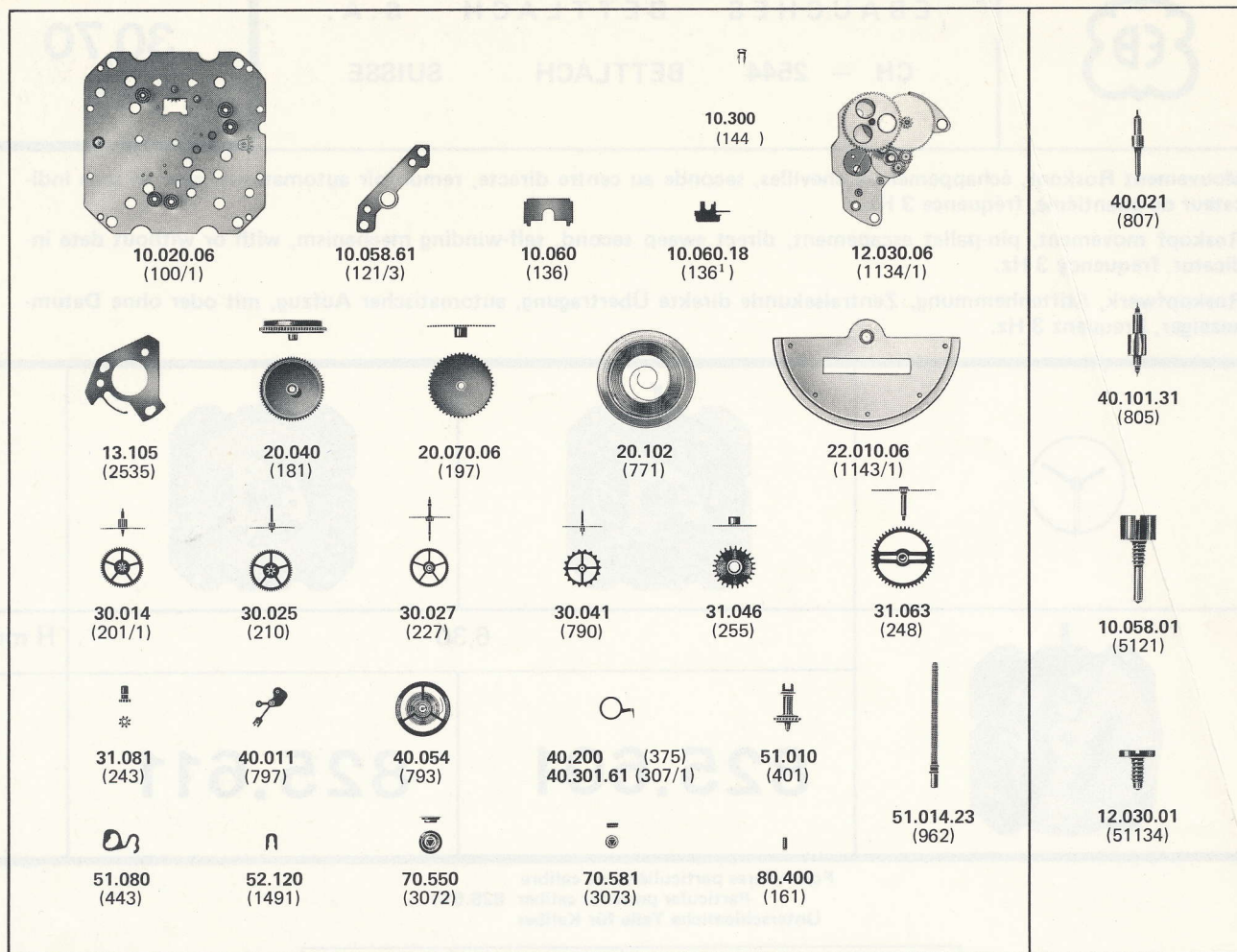
Fournitures particulières au calibre
Particular parts for caliber 825.611
Unterschiedliche Teile für Kaliber



Caractéristiques techniques		— Dimensions en mm	
Cage :		Longueur	21
Diamètre total	31,15	Moment de glissement en p.mm	870
Diamètre d'encageage	30,70	Echappement à chevilles :	
Dimensions sur côtés	25,60 x 25,60	Angle de levée du balancier	60°
Hauteur totale	6,66	Distance roue-ancre	3,04
Hauteur sur masse oscillante	6,30	Distance ancre-balancier	4,41
Hauteur sur filet h4	0,70	Nombre de dents de la roue	18
Epaisseur du filet h3	0,70	Distance de cheville	0,87
Hauteur axe de tige-filet h1	1,65	Spiral N° CGS	0,600
Barillet et bonde :		Sens d'enroulement gauche	
Diamètre intérieur du tambour	8,26	Virole :	
Diamètre de la bonde	1,90	Diamètre du trou d1	0,49
Hauteur disponible pour ressort	1,64	Hauteur totale h1	0,68
Ressort de barillet : qualité alliage (à titre d'information)		Hauteur base-lame h2	0,45
Hauteur	1,55	Tige de remontoir :	
Epaisseur	0,09	Diamètre du filetage	S 1,20
Longueur	310	Diamètre du corps	1,50
Moment de force Mo en p.mm	700	Cadran :	
Nombre de tours de développement	8	Cadran vissé, diamètre de filetage des vis	S 0,80
Ressort de freinage : bride attenante (à titre d'information)		Cadran à pieds, diamètre des pieds	0,95
Hauteur	1,50	Diamètre trous tubes de cadran	1,02
Epaisseur	0,14	Diamètre trous de platine	1,21

Diamètre ajustement aiguille d'heures	1,90					
Diamètre ajustement aiguille de minutes	1,10					
Diamètre ajustement aiguille de secondes	0,25					
Aiguillage	Longueurs			Dépassements platine		
	A	B	C	E	F	G
	1,40	2,25	6,27	1,00	1,50	1,60





N ^o N ^o Nr	ancien N ^o old N ^o alte Nr	LISTE DES FOURNITURES	LIST OF MATERIALS	BESTANDTEILE
10.020.06 10.058.61	100/1 121/3	Platine, montée Pont de balancier, pour raquette sans flèche, pour amortisseur et porte-piton	Main plate, assembled Balance bridge, for regulator without pointer, for shock-absorber and stud support	Werkplatte, montiert Unruhbrücke, für Rücker ohne Stiel, für Stossicherung und Spiralklötzchenträger
10.060 10.060.18	136 136 ¹	Pont de tige de mise à l'heure Pont de tige de mise à l'heure, avec ressort de maintien de roue de réduction	Setting stem bridge Setting stem bridge, with maintaining spring for reduction wheel	Brücke für Zeigerstellwelle Brücke für Zeigerstellwelle, mit Haltefeder für Reduktionsrad
10.300 12.030.06 13.105	144 1134/1 2535	Fixateur de cadran Bâti du dispositif automatique, monté Plaque de maintien de l'indicateur de quantième	Dial fastener Automatic device framework, assembled Date indicator maintaining plate	Zifferblatthalter Gestell für Automatik, montiert Halteplatte für Datumanzeiger
20.040 20.070.06 20.102 22.010.06	181 197 771 1143/1	Tambour de barillet Bonde, montée avec rochet Ressort moteur avec ressort de freinage Masse oscillante, montée avec rouepalier	Barrel drum Core, assembled with ratchet wheel Mainspring with sliding attachment Oscillating weight, assembled with bearing-wheel	Federhaustrommel Federkern, montiert mit Sperrad Triebfeder mit Schleppfeder Schwungmasse, montiert mit Lagerrad für Schwungmasse
30.014 30.025 30.027 30.041 31.046 31.063 31.081 33.011 33.020	201/1 210 227 790 255 248 243 2543 2556	Roue de grande moyenne Roue moyenne Roue de seconde Roue d'échappement à chevilles Roue des heures Roue entraîneuse de chaussée Chaussée libre Roue intermédiaire de quantième Roue entraîneuse de l'indicateur de quantième	Great wheel Third wheel Second wheel Pin pallet escape wheel Hour wheel Cannon pinion driving wheel Free cannon pinion Intermediate date wheel Date indicator driving wheel	Grossbodenrad Kleinbodenrad Sekundenrad Stiftankerrad Stundenrad Mitnehmerrad für Minutenrohr Freies Minutenrohr Datum-Zwischenrad Datumanzeiger-Mitnehmerrad
40.011 40.021 40.054	797 807 793	Ancre à chevilles, pour plateau Tige d'ancre à chevilles, pour plateau Balancier réglé d'échappement à chevilles, avec plateau, pour amortisseur de chocs et porte-piton	Pin pallet fork, for roller Pin pallet staff, for roller Timed balance for pin pallet escapement and roller, for shock-absorber and stud support	Stiftanker, für Hebelscheibe Stiftankerwelle, für Hebelscheibe Stiftanker-Unruh reguliert, mit Hebelscheibe, für Stossicherung und Spiralklötzchenträger
40.101.31	805	Axe de balancier pour échappement à chevilles avec plateau, pour amortisseur de chocs	Balance staff for pin pallet, escapement with roller, for shock-absorber	Unruhwelle für Stiftanker mit Hebelscheibe, für Stossicherung
40.200 40.301.61	375 307/1	Porte-piton Raquette sans flèche, pour porte-piton	Stud support Regulator without pointer, for stud support	Spiralklötzchenträger Rücker ohne Stiel, für Spiralklötzchenträger
51.010 51.014.23	401 962	Tige de remontoir Tige de remontoir, partie couronne, diamètre de filetage 1,20 mm	Winding stem Winding stem, crown part, thread diameter 1,20 mm	Aufzugwelle Aufzugwelle, Kronenteil, Gewindedurchmesser 1,20 mm
51.080 52.120 70.550	443 1491 3072	Tirette Verrou de masse oscillante Amortisseur non empierré, à chasser, à portée, de balancier dessus	Setting lever Oscillating weight bolt Non-jewelled shock-absorber, shouldered, to press in, for balance top	Winkelhebel Riegel für Schwungmasse Stossicherung ohne Stein, zum Einpressen, mit Auflage, für Unruh oben
70.581 80.400	3073 161	Amortisseur non empierré à chasser, cylindrique, de balancier dessous Tube de centre	Non-jewelled shock-absorber, to press in, cylindrical, for balance bottom Centre tube	Stossicherung ohne Stein, zum Einpressen, zylindrisch, für Unruh unten Zentrumlagerrohr
91.440.22	2557/1	Indicateur de quantième, pour ouverture de guichet à 3h.	Date indicator, for window opening at 3 o'clock	Datumanzeiger, für Fenster auf 3 Uhr
10.058.01 12.030.01	5121 51134	Vis de pont de balancier Vis de bâti du dispositif automatique	Screw for balance bridge Screw for automatic device framework	Schraube für Unruhbrücke Schraube für Gestell für Automatik